

SOPHIE DULAC DISTRIBUTION

PRÉSENTE

UNE COPRODUCTION DAR FILMS PRODUCTION, ARTE FRANCE CINÉMA, AKKA FILMS,
ROUGE INTERNATIONAL, LES FILMS DE ZAYNA

acid
www.lacid.org

FIX ME

UN FILM DE RAED ANDONI

OFFICIAL SELECTION
2010
SUNDANCE
FILM FESTIVAL



PALESTINE / FRANCE / SUISSE - 1H38 - 35 MM - 1.85 - DOLBY SRD - COULEURS - N° VISA 121 390

SOPHIE DULAC DISTRIBUTION

MICHEL ZANA

16, RUE CHRISTOPHE COLOMB - 75008 PARIS

TÉL : 01 44 43 46 00

FAX : 01 47 23 08 02

MZANA@SDDISTRIBUTION.FR

PROMOTION / PROGRAMMATION PARIS

ERIC VICENTE

TÉL : 01 44 43 46 05 / 06 62 45 62 79

EVICENTE@SDDISTRIBUTION.FR

VINCENT MARTI

TÉL : 01 44 43 46 03 / 06 62 02 77 36

VMARTI@SDDISTRIBUTION.FR

PROGRAMMATION PROVINCE / PERIPHERIE

OLIVIER DEPECKER

TÉL : 01 44 43 46 04 / 06 07 96 73 89

ODEPECKER@SDDISTRIBUTION.FR

WWW.SDDISTRIBUTION.FR

arte **akka**
AKKA FILMS

visions **est**
sud

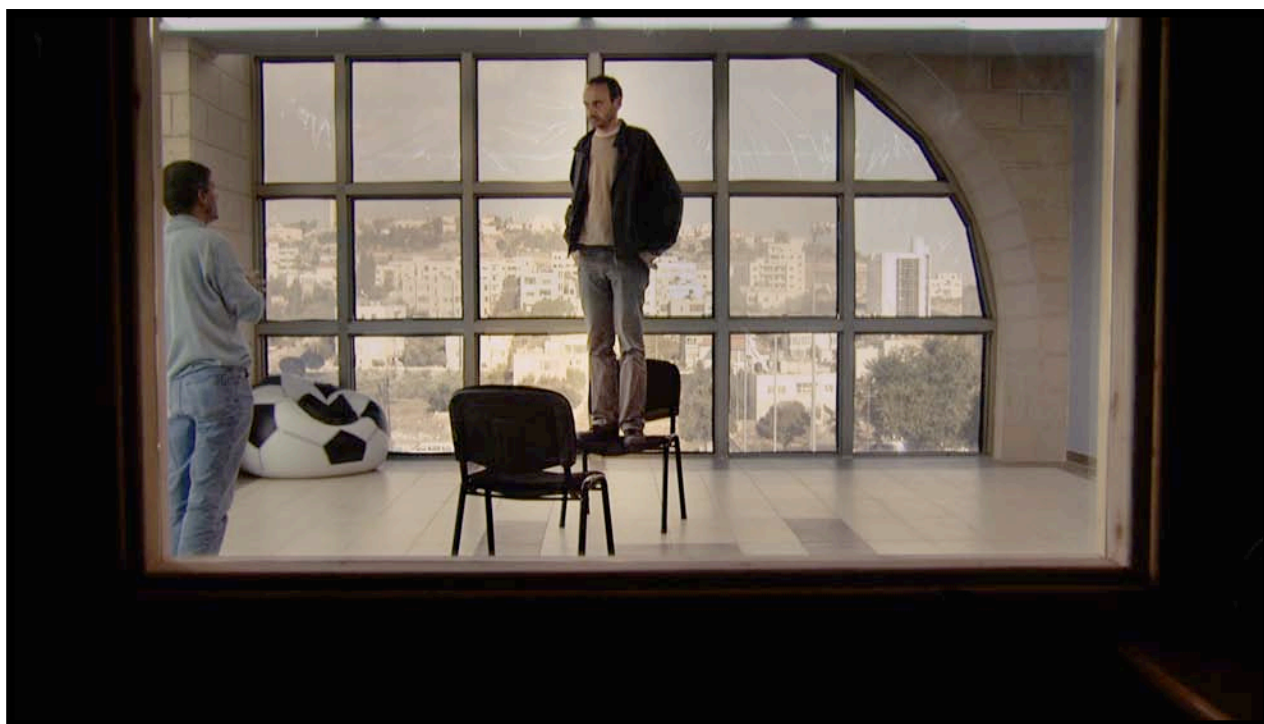
ROUGE
INTERNATIONAL

LES FILMS DE
ZAYNA

SOPHIE DULAC
distribution

SYNOPSIS

RAED, AUTEUR RÉALISATEUR PALESTINIEN, A MAL À LA TÊTE. AU SENS PROPRE COMME AU FIGURÉ. ÇA L'EMPÊCHE DE TRAVAILLER. IL DÉCIDE DE SE FAIRE SOIGNER ET SE REND AU SERVICE DE SANTÉ MENTALE DU CROISSANT ROUGE DE RAMALLAH. LE CHEF DE SERVICE LUI PROMET DE LE GUÉRIR EN VINGT SÉANCES. LA SALLE DE CONSULTATION EST SÉPARÉE D'UNE PIÈCE MITOYENNE PAR UN MIROIR SANS TAIN. CE DISPOSITIF QUI SERT HABITUELLEMENT À LA FORMATION DES INTERNES, PERMETTRA À RAED DE FILMER SA THÉRAPIE. ET AU SPECTATEUR DE PÉNÉTRER LA PSYCHÉ DE CET ÉTRANGE PERSONNAGE, SORTE DE COUSIN PALESTINIEN DE WOODY ALLEN, ET DE DÉCOUVRIR SON MONDE.



INTERVIEW RAED ANDONI :

D'OÙ VIENT CE DÉSIR D'ÊTRE RÉALISATEUR DE DOCUMENTAIRES ? QUELS SONT LES DOCUMENTAIRES QUE VOUS AVEZ RÉALISÉS AVANT FIX ME ?

LA VIE QUE JE TRAVERSE A FAÇONNÉ MA PERSONNALITÉ. J'AI GRANDI DANS UN ENDROIT ET DANS DES CONDITIONS QUE LES AUTORITÉS ET LE SYSTÈME CONSIDÈRENT COMME ÉTANT DES LIEUX DE "NON DROIT ". JE M'INTERROGE DONC SANS CESSER SUR LE SENS DE LA VIE.

D'AUTRE PART, QUAND J'ÉTAIS JEUNE, J'AI NATURELLEMENT ÉTÉ ATTIRÉ PAR LES IMAGES, LA DANSE, LE THÉÂTRE, LE BÉNÉVOLAT OU ENCORE PAR LA POLITIQUE.

CES CENTRES D'INTÉRÊTS, MES INTERROGATIONS SUR LE SENS DE LA VIE, AJOUTÉS À MON DÉSIR OU "BESOIN " DE M'EXPRIMER, M'ONT CONDUIT, APRÈS UN LONG PARCOURS, À LA RÉALISATION... J'EN SUIS HEUREUX ET J'AI DE LA CHANCE.

JE VIENS D'UN PAYS OÙ LA CULTURE DU CINÉMA N'EST PAS DÉVELOPPÉE, IL N'Y A PAS D'ÉCOLE DE CINÉMA, EN FAIT IL N'Y A PAS RÉELLEMENT ENCORE DE "PAYS ".

J'AI ABORDÉ LA RÉALISATION EN OBSERVANT ET EN INTERROGEANT LA RÉALITÉ QUI M'ENTOURE, C'EST PEUT-ÊTRE POUR ÇA QUE MA NARRATION SE RAPPROCHE DU DOCUMENTAIRE.

J'AI COMMENCÉ MA CARRIÈRE DE RÉALISATEUR EN M'IMPLIQUANT DANS LES PROJETS DES AUTRES ET EN PRODUISANT LES FILMS D'AUTRES RÉALISATEURS.

LE PREMIER DOCUMENTAIRE QUE J'AI ÉCRIT ET RÉALISÉ : *IMPROVISATION*, EST UN FILM SUR LE CONFLIT DES GÉNÉRATIONS AU SEIN D'UNE FAMILLE DE MUSICIENS EN PALESTINE. LE FILM RACONTE LES RÊVES D'UN JEUNE DE 18 ANS QUI AIMERA PARTICIPER AU PROJET MUSICAL DE SES DEUX FRÈRES AÎNÉS. L'IMPROVISATION RENVOIE À LA FOIS AU TYPE DE MUSIQUE QUE LES TROIS FRÈRES JOUENT ET À UN MODE DE VIE QUI DÉVOILE UN PEU MON RAPPORT À L'ART, AU CINÉMA ET À LA VIE.

QU'EST-CE QUI VOUS A INCITÉ À RÉALISER UN DOCUMENTAIRE AUSSI PERSONNEL QUE FIX ME ?

PEUT-ÊTRE QU'UN ENDROIT COMME LA PALESTINE RECÈLE DE NOMBREUX SUJETS INTÉRESSANTS POUR UN DOCUMENTAIRE : LE CONFLIT SANS FIN, LES POINTS DE CONTRÔLE, LE MUR, LES COLONIES, LA PAUVRETÉ, LA MORT, LES RÉFUGIÉS, LES GUERRES, LA PRISON, LES INVASIONS, ETC.

MAIS EN TANT QUE RÉALISATEUR PALESTINIEN QUI PRATIQUE CETTE RÉALITÉ, TOUT CELA FAIT PARTIE DE MA VIE QUOTIDIENNE ET DE MES SOUVENIRS. IL SE TROUVE QUE RÉALISER UN ÉNIÈME FILM SUR CES QUESTIONS NE ME MOTIVAIT PAS.

CES PROBLÈMES SONT DES FAITS LÀ OÙ JE VIS, LÀ OÙ SE DÉROULE MON FILM. JE NE PEUX PAS LES IGNORER, MAIS JE NE PEUX PAS NON PLUS PERMETTRE À CES FAITS DE PRENDRE LE CONTRÔLE DE MON HISTOIRE, DE MON IMAGINATION, DU DERNIER ESPACE DE LIBERTÉ QU'IL ME RESTE PEUT-ÊTRE.

J'AI RÉALISÉ FIX ME MOTIVÉ PAR DES QUESTIONS TELLES QUE : « QUI SUIS-JE ? » EN TANT QU'ÊTRE HUMAIN, EN TANT QUE RÉALISATEUR, EN TANT QUE PALESTINIEN, MAIS AUSSI EN TANT QU'INDIVIDU. PUIS-JE ÊTRE MOI-MÊME TOUT EN VIVANT UNE TELLE RÉALITÉ ? PUIS-JE ÊTRE UN ÊTRE HUMAIN FAIBLE ET EXPRIMER MA FAIBLESSE ? PUIS-JE OUBLIER ET IGNORER MES SOUVENIRS PASSÉS POUR ÊTRE CAPABLE DE CONTINUER À AVANCER ? ETC.

DANS UN ENDROIT COMME LA PALESTINE, CES QUESTIONS N'EXISTENT PAS. EN TOUT CAS ON N'EN PARLE PAS OUVERTEMENT. PARCE QUE QUAND ON VIT TOUS UNE MÊME SITUATION, À L'ÉCHELLE D'UNE NATION, IL N'Y A PAS DE PLACE POUR LES QUESTIONS INDIVIDUELLES.

EN TANT QUE RÉALISATEUR, ARTISTE, HUMAIN ET EN TANT QUE PALESTINIEN, J'ESSAIE DE TROUVER MA PROPRE PLACE, MON PROPRE ESPACE DANS CETTE RÉALITÉ, TOUT EN RESPECTANT ET APPRÉCIANT QUE LES AUTRES SOIENT DIFFÉRENTS. MAIS EN AI-JE LE DROIT ?

COMBIEN DE TEMPS VOUS A-T-IL FALLU POUR TOURNER LES 20 SÉANCES DU FILM ?

ON A TOURNÉ UNE SÉANCE PAR SEMAINE SOIT 20 SÉANCES EN 20 SEMAINES. LA DERNIÈRE SÉANCE DE THÉRAPIE ET LE DERNIER JOUR DE TOURNAGE ÉTAIENT EN DÉCEMBRE 2008.

A QUELS DÉFIS DEVIEZ-VOUS FAIRE FACE EN TOURNANT CE FILM?

L'UN DES PLUS GRANDS DÉFIS CONCERNAIT MA PROPRE PLACE DANS LE FILM. D'UN CÔTÉ JE SUIS RÉALISATEUR, DE L'AUTRE JE SUIS LE PERSONNAGE PRINCIPAL, QUI EST EN PSYCHOTHÉRAPIE.

ALORS JUSQU'À QUEL POINT PUIS-JE ME PERMETTRE D'AMENER LE PUBLIC À MOI, À MES PROPRES ÉMOTIONS ? DE FAIRE EN SORTE QU'IL ÉPROUVE DE L'EMPATHIE ENVERS MOI ? EN FAISANT ÇA, LE PUBLIC POURRAIT SUIVRE LE PERSONNAGE PRINCIPAL PLUS FACILEMENT ET AVOIR UNE LECTURE ÉMOTIONNELLE DU FILM PLUS FLUIDE. MAIS SI JE FAISAIS ÇA, J'ÉCHOUERAIS.

LE DÉFI PRINCIPAL ÉTAIT : COMMENT FAIRE UN FILM TOUT EN FAISANT MOI-MÊME L'EXPÉRIENCE ÉMOTIONNELLE DE LA THÉRAPIE ? ET COMMENT FILMER LES SÉANCES DE THÉRAPIE SANS QUE LA CAMÉRA NE GÊNE LE DOCTEUR OU MOI ?

ENSUITE, L'ÉQUIPE DE PRODUCTION ET MOI AVONS ÉTABLI LE PLAN SUIVANT :

LA CAMÉRA SERA DERRIÈRE UN MIROIR SANS TAIN.

LE CADREUR ET LE PRENEUR DE SON N'ENTENDRONT PAS LE DIALOGUE ET NE COMPRENDRONT PAS L'ARABE.

LA TOUTE PREMIÈRE FOIS QUE JE RENCONTRERAI LE DOCTEUR SERA LA PREMIÈRE SÉANCE DE THÉRAPIE QUE NOUS FILMERONS. LE DOCTEUR, DANS LE CABINET DE CONSULTATION, AURA UN CONTRÔLE TOTAL SUR LES SÉANCES DE THÉRAPIE. JE NE SERAI PAS AUTORISÉ À VISIONNER LES RUSHES DES SÉANCES DE THÉRAPIE AVANT LA FIN DE LA DERNIÈRE SÉANCE. C'ÉTAIT UNE DEMANDE DU MÉDECIN ET JE L'AI RESPECTÉE.

ÉTAIT-IL DIFFICILE POUR VOUS DE RESTER CONCENTRÉ SUR CHAQUE SÉANCE DE THÉRAPIE, EN TANT QUE PATIENT, TOUT EN ESSAYANT DE FAIRE UN FILM ?

AU DÉBUT, CE N'ÉTAIT PAS SI FACILE DE RESTER CONCENTRÉ. J'ÉTAIS UN PEU TROUBLÉ PAR MES PROPRES ÉMOTIONS, SANS COMPTER QU'IL N'EST PAS FACILE POUR UN RÉALISATEUR DE LAISSER AUX AUTRES LE CONTRÔLE DE SON MATÉRIAU DE TRAVAIL, DE NE PAS PENSER AU DIALOGUE PENDANT LES SÉANCES, ET DE NE MÊME PAS AVOIR LE DROIT DE VISIONNER LES RUSHES. APRÈS QUELQUES SÉANCES JE ME SUIS MIEUX ADAPTÉ À CETTE SITUATION ET JE SUIS DEVENU PLUS SPONTANÉ ET DÉTENDU. J'ATTENDAIS UNE SURPRISE DANS LES RUSHES QUE JE VERRAI À LA FIN DU TOURNAGE.

D'UN AUTRE CÔTÉ, RÉALISER LE FILM EN LUI-MÊME M'A AIDÉ, SURTOUT QUAND J'AI COMMENCÉ À TOURNER QUELQUES SCÈNES « IMAGINAIRES ». C'ÉTAIT COMME TRAITER MES PROPRES ÉMOTIONS ET LES METTRE EN IMAGE. POUR MOI CES SCÈNES IMAGINAIRES QUE JE FILMAIS TOUT EN ÉTANT EN PSYCHOTHÉRAPIE FAISAIENT PARTIE INTÉGRANTE DE LA THÉRAPIE.

LES SÉANCES AVAIENT POUR BUT DE SOULAGER VOS MIGRAINES. AVEZ-VOUS NOTÉ UNE AMÉLIORATION?

CE QUI IMPORTE EN PSYCHOTHÉRAPIE, C'EST LE PROCESSUS, LE CHEMIN PARCOURU ET NON LE RÉSULTAT.

MAIS PUISQUE VOUS M'INTERROGEZ SUR MES MIGRAINES, OUI ÇA VA BIEN MIEUX MAINTENANT. C'ÉTAIENT DES « MIGRAINES NERVEUSES », COMME LE DIT MON MÉDECIN DE FAMILLE DANS LE FILM. ET COMME J'AI UNE VIE MOINS TENDUE MAINTENANT (JE VIS À PARIS DEPUIS UN AN), ON PEUT DIRE QUE MA MIGRAINE EST UN PEU PARISIENNE...

QU'AVEZ-VOUS APPRIS EN FAISANT DE VOUS-MÊME LE SUJET DE VOTRE FILM ? ÉTAIT-CE UNE EXPÉRIENCE GRATIFIANTE POUR UN RÉALISATEUR ?

TOUTE NOUVELLE EXPÉRIENCE EST GRATIFIANTE POUR UN RÉALISATEUR. POUR MOI, C'ÉTAIT UN GRAND DÉFI DE FAIRE UN TEL FILM, UN FILM PERSONNEL QUI INCLUT DES SCÈNES DOCUMENTAIRES, DES SCÈNES IMAGINAIRES ET DES SÉANCES DE THÉRAPIE. LE JOUR OÙ J'AI COMMENCÉ CE FILM, JE N'ÉTAIS PAS CERTAIN DU RÉSULTAT. JE N'ÉTAIS PAS SÛR QUE ÇA PUISSE FONCTIONNER. AUJOURD'HUI JE SUIS SIMPLEMENT HEUREUX ET SATISFAIT AUSSI BIEN DE L'AVENTURE QU'A ÉTÉ LA FABRICATION DE CE FILM, QUE DE SON RÉSULTAT.

EN TANT QUE RÉALISATEUR ET SUJET DE CE FILM, QU'ESPÉREZ-VOUS QUE LE PUBLIC DÉCOUVRIRA OU APPRENDRA EN DÉCOUVRANT FIX ME ?

QU'IL REPENSE ET RECONSIDÈRE CE QU'IL TIENT POUR FAIT ÉTABLI.



BIOGRAPHIE

PRODUCTEUR ET RÉALISATEUR PALESTINIEN, RAED ANDONI TRAVAILLE DEPUIS 1997 DANS LE DOMAINE DU CINÉMA INDÉPENDANT.

IL EST LE CO-FONDATEUR DE DAR FILMS PRODUCTION, UNE SOCIÉTÉ DE PRODUCTION INDÉPENDANTE BASÉE À RAMALLAH. GRÂCE À DAR FILMS, IL A PRODUIT ET CO-PRODUIT PLUSIEURS DOCUMENTAIRES PRIMÉS, TELS QUE *THE INNER TOUR* (SORTI EN SALLES), *LIVE FROM PALESTINE*, *INVASION*. EN TANT QUE RÉALISATEUR, SON PREMIER DOCUMENTAIRE *IMPROVISATION, SAMIR ET SES FRÈRES*, PRODUIT EN ASSOCIATION AVEC ARTE, A REÇU LE PRIX "ART ET CULTURE" DE LA COMPÉTITION INTERNATIONALE DU DOCUMENTAIRE MÉDITERRANÉEN EN 2006 ET A ÉTÉ PRÉSENTÉ DANS DE NOMBREUX FESTIVALS INTERNATIONAUX.

ENTRE AUTRES ACTIVITÉS LIÉES AU CINÉMA EN PALESTINE ET À L'ÉTRANGER, RAED ANDONI ORGANISE DES ATELIERS POUR LES JEUNES RÉALISATEURS PALESTINIENS ET PROMeut LE DÉVELOPPEMENT DU GENRE DOCUMENTAIRE EN PALESTINE. IL A ÉGALEMENT ÉTÉ MEMBRE DU JURY DE LA COMPÉTITION JORDANIENNE "AL MASERAA", ET DU JURY DU FESTIVAL INTERNATIONAL "VISIONS DU RÉEL" À NYON (SUISSE) EN 2007.



FILMOGRAPHIE

RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE

FIX ME, 2010, 98 MIN.

UNE PRODUCTION DAR FILMS, COPRODUIT AVEC ARTE FRANCE CINEMA, ROUGE INTERNATIONAL, AKKA FILMS ET LES FILMS DE ZAYNA, DISTRIBUÉ PAR SOPHIE DULAC DISTRIBUTION.

IMPROVISATION, SAMIR ET SES FRÈRES, 2005, DIGITAL BETA, 60 MIN.

UNE PRODUCTION DAR FILMS, EN ASSOCIATION AVEC ARTE FRANCE, YLE FINLANDE ET SUNDANCE INSTITUTE.

- DIFFUSION SUR ARTE FRANCE, YLE TV FINLANDE, SBS AUSTRALIE, YES YV ISRAËL

- PRIX DU MEILLEUR FILM DANS LA CATÉGORIE "ART ET CULTURE", COMPÉTITION INTERNATIONALE DU DOCUMENTAIRE MÉDITERRANÉEN (CMCA ET RAI TV), ITALIE, 2006.

- PRINCIPAUX FESTIVALS : LOCARNO 2007 (OPEN DOORS), OUVERTURE DU FESTIVAL VISIONS DU RÉEL – NYON 2006, CLÔTURE DU FESTIVAL DocUDAYS – BEYROUTH 2005, OUVERTURE TUNIS DOC'S 2006, DUBAÏ INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2006, FESTIVAL DU FILM DE MILAN 2005, CLÔTURE DE CARAVAN FILM FESTIVAL – JORDANIE 2006, CHICAGO PALESTINIAN FILM FESTIVAL 2006.

PRODUCTEUR

INVASION (EGTEYAH) DE NIZAR HASSAN, 2003, 60 MIN, DOCUMENTAIRE.

CO-PRODUIT AVEC YLE TV2 FINLANDE.

- PRIX DU MEILLEUR FILM, FESTIVAL DU FILM AL- ESMAELIA, EGYPT 2003

LIVE FROM PALESTINE DE RASHID MASHARAWI, 2002, 60 MIN, DOCUMENTAIRE

CO-PRODUIT AVEC ARTE FRANCE ET ARTICLEZ, EN COOPÉRATION AVEC SBS AUSTRALIE.

- DIFFUSION SUR ARTE FRANCE, YLE1 FINLANDE, RADIO CANADA TV, TV2 DANEMARK, ERT GRÈCE, NHK JAPON, TELEPIU ITALIE, WORLDLINK USA ...

- PRIX SPÉCIAL DU JURY, FIPA – FRANCE

TAHADI DE NIZAR HASSAN, 2001, 20 MIN, CM

DOCUMENTAIRE COPRODUIT AVEC MASHHAD PRODUCTIONS.

THE INNER TOUR DE RA'ANAN ALEXANDROVICH,

2000, 94 MIN, LM DOCUMENTAIRE.

CO-PRODUIT AVEC BELFILMS, LA BBC ET ZDF.

- SORTIE EN SALLE : ETATS-UNIS

- DIFFUSION SUR BBC ROYAUME-UNI, ZDF ALLEMAGNE, VPRO PAYS-BAS, TV2 DANEMARK, CH2 ISRAËL.

- PRINCIPAUX FESTIVALS: SUNDANCE FILM FESTIVAL 2002 – UTAH / USA, NEW FILM, NEW DIRECTOR 2002 – NY / USA, BERLIN FILM FESTIVAL – ALLEMAGNE, IDFA – PAYS-BAS.

UNE COPRODUCTION
PALESTINE - SUISSE - FRANCE
DAR FILMS PRODUCTION
ARTE FRANCE CINÉMA
AKKA FILMS
ROUGE INTERNATIONAL
LES FILMS DE ZAYNA

AVEC LE SOUTIEN DE
L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE (DFI)- SUISSE
VISIONS SUD EST
ET LA DDC (DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA COOPÉRATION SUISSE)
FONDS SUD CINEMA,
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION – LE CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES – FRANCE
EN COPRODUCTION AVEC LA TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE (TSR)

UN FILM DISTRIBUÉ PAR SOPHIE DULAC DISTRIBUTION

LISTE TECHNIQUE

SCÉNARIO ET RÉALISATION	RAED ANDONI
PRODUCTRICE DÉLÉGUÉE	PALMYRE BADINIER
PRODUCTEURS	NICOLAS WADIMOFF
	NADIA TURINCEV
	JULIE GAYET
PRODUCTEUR EXÉCUTIF	SAED ANDONI
ASSISTANTS RÉALISATEUR	ESMAIL EL HABBASH
	ALA' ABU GHOSH
	OLIVIER LORELLE
CONSULTANT AU SCÉNARIO	DR. KHALIL ISSA
CONSULTANT SCIENTIFIQUE	SALEH BAKRI
COACH CONSULTANT	FILIP ZUMBRUNN
DIRECTEURS DE LA PHOTOGRAPHIE	ALDO MUGNIER
	MATHIEU CAUVILLE
OPÉRATEURS ADDITIONNELS	HANNA ABU SADA
	MATHIEU CAUVILLE
ASSISTANT OPÉRATEUR	MOHANNAD YACOUBI
« GAFFER »	NADIM HOUSARI
CHEF ELECTRICIEN	MASAKI HATSUI
INGÉNIEUR DU SON	ISSA QUMSEYAH
PRENEURS DE SON	ALLA KHOURY
	ISSAM RISHMAWI
	MAJD ANDONI
	TINA BAZ
CHEF MONTEUSE	SAED ANDONI
MONTEUR – PALESTINE	SAMER QATTA
ASSISTANT MONTEUR	JUMANA KHALIL
RETRANSCRIPTION	SAMER QATTA
	JUMANA DEEBES
TRADUCTION ROUGH CUT	MAHMOUD SALAYMEH
	JULIEN BOURDEAU
CHEFS MONTEUR SON	VINCENT MONTROBERT
	OLIVIER GOINARD
MIXEUR	NICOLAS BECKER
BRUITEUR	FRÉDÉRIC ROUAUD
ENREGISTREMENT BRUITAGES	MICHEL MONIER
CONSULTANT DOLBY	
MUSIQUE ORIGINALE	ERIK RUG
AVEC LA COOPÉRATION DE	YOUSSEF HBEISCH

"HEADACHE'S THEME"
(YOUSEF HBEISCH - ERIK RUG)
"THE THEME OF THE CAMEL"
(ERIK RUG - BRUNO CASTIES)
"ALL ROADS LEAD TO A CHECKPOINT"
(YOUSEF HBEISCH)
"RAMALLAH BY NIGHT"
(ERIK RUG - YOUSEF HBEISCH)
"MELO RAMALLAH THEME"
(ERIK RUG)
MUSIQUES ENREGISTRÉES, ARRANGÉES ET MIXÉES PAR
ERIK RUG AU STUDIO RPRDKT.
PERCUSSIONS & BOUZOUKI : YOUSEF HBEISCH
CLAVIERS ET PROGRAMMATIONS : ERIK RUG
GUITARE MANOUCHE : BRUNO CASTIES
ETALONNEURS
LIONEL KOPP
NICOLAS CUAU
ANIMATION
PATRICK EMOSTILLA
GÉNÉRIQUE
RAFAËL VICENTE
ALEXANDRE AUBERT

AVEC

RAED ANDONI
DOCTEUR NASRI QUMSIA
FATHI FLEFEL
YOUSRA ANDONI
MAJD ANDONI
ISSAM ANDONI
JIHAN ISAAC – ANDONI
RAND ANDONI
RAMEZ ANDONI
GHASSAN ANDONI
MOHSEN SUBHI
GRAHAM DAVIS,
BRUCE INGLIS
JOSHUA TALBOT,
MOFED AWWAD,
OMAR DABBOR
AHMAD SAJADIYA
NASSER EL HORANI
RAGHEDA ANDONI – ISAAC
SHAWKI ABU FARHA
BASSEM AL AJOUZ

CONTACTS :

LES FILMS DE ZAYNA
TÉLÉPHONE : +33689277974
COURRIEL : PALMYRE@DARFILMS.PS
116 AVENUE VICTOR HUGO
75116 PARIS
FRANCE

ROUGE INTERNATIONAL
TÉLÉPHONE : +33951493844
COURRIEL : BIENVENUS@ROUGE-INTERNATIONAL.COM
54, RUE DU FAUBOURG SAINT HONORÉ
75008 PARIS
FRANCE